

Запорожский государственный медицинский университет

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ЛАТИНСКОМУ
ЯЗЫКУ И КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ДЛЯ
СТУДЕНТОВ 1 КУРСА МЕДИЦИНСКОГО
ФАКУЛЬТЕТА
(специальность: ПЕДИАТРИЯ)**

**ЗАПОРОЖЬЕ
2014**

Составитель ст.преподаватель -ТИТИЕВСКАЯ Т.В.

Методические указания разработаны в соответствии с типичной программой с латинского языка и медицинской терминологии и в соответствии с рабочим планом на 2 семестр 1 курса учебы. Смысловое наполнение отвечает требованиям МЗО Украины относительно использования клинических терминов в медицинской практике. Особенное внимание уделено сугубо педиатрическим терминам разных направлений медицины.

МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

Большинство клинических терминов – это однословные композиты, образованные путем аффиксации и составления основ, а также смешанным способом. Названия патологических состояний строятся, как правило, из двух или трех корней, которые объединяются непосредственно или с помощью соединительных гласных. Поэтому в клинической терминологии один термин передает понятие, что при переводе украинским языком требует использования двух-трех лексем. Например: *myodystrophia* – дистрофичные изменения мышечной ткани.

Греческие терминологические элементы, в зависимости от места нахождения в слове, можно разделить на две группы: начальные и конечные. Но достаточно часто один и тот же терминологический элемент может находиться как в начале слова, так и выполнять функцию конечного терминологического элемента (*uraemia* – патологическое состояние, которое предопределено задержкой продуктов азотистого метаболизма в крови (гипофункция почек), *haematuria* – наличие в моче или крови эритроцитов).

Многословные клинические сроки строятся по принципу уже известным из модуля «Анатомо-гистологическая терминология»: согласованное и несогласованное определение. Достаточно часто, как обозначаемое слово используются названия разных патологий, болезней, – сроки-композиты, а как согласованные определения используется лексика латинского происхождения. Это свидетельствует о том, что древнегреческий и латинский языки не отделимые одна от другой и могут совмещаться в пределах одного срока.

В связи с двуязычностью медицинской терминологии в одних отраслях медицины преобладает латинская лексика – анатомо-гистологическая лексика, а в клинической терминологии – греческая (Например, в анатомической терминологии: «*nasus*» – нос, «*Septum nasi*» – перегородка носа, в клинической «*rp.rhis*, *rhinos*», насморк – «*rhinitis*» «*rhinalgia*» – боль в носу.

В медицинской терминологии таких греко-латинских синонимов очень много. Только знание греко-латинских дублетов обеспечивает сознательное усвоение медицинской терминологии. Только знание греческого дублета *haema*, *haematos* – кровь дает возможность ориентироваться в переводе 150 терминов.

Для сознательного усвоения клинической терминологии необходимо: - знать этимологию и значения самых употребляемых греко-латинских элементов, из которых состоят термины, - уметь анализировать префиксы и суффиксы, их способность изменять содержание слова, термина.

Численные клинические термины, образованные путем соединения нескольких словообразовательных элементов префиксов, суффиксов, корней преимущественно греческого происхождения. Сложные термины чаще всего образуются соединением корней (основ). Компоненты сложного термина, которые имеют твердо зафиксированное, стабильное значение и образуют несколько терминов одного смыслового ряда, называются терминологическими элементами. Например: конечный терминологический элемент – *tomia* – рассечение, разрез в сложных словах указывает на хирургическое вмешательство, операцию; *spondylotomia* – операция позвонков, *mastotomia* – операция (рассечение) молочной железы, *tracheotomia* – операция дыхательного горла.

Для понимания сложных химических терминов следует помнить, что: -- сложные термины латинского происхождения соединяются с помощью – *i* або – *o*, e.g.: *oss – l – ficatio* окостенение, *vas – o – dilatator* сосудорасширяющие; -сложные термины греческого происхождения соединяются с помощью – *o*, который обычно выпадает, если конечный терминологический элемент начинается с гласного e.g.: *mening-o-malacia* размягчения мозговых оболочек.

Занятие 1 - 2

Тема: Клиническая терминология. Структурные типы клинических терминов . Простые и составлены клинические термины.

Цель: Знать структуру любого клинического термина.

Уметь выводить значение приставочных и аффиксных производных терминов. Уметь составлять термины с помощью греческих префиксов и суффиксов соответственно заданному значению. Уметь анализировать и переводить простые и составлены клинические термины.

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

По структуре клинические латинские термины разделяются на три группы: простые(однословные) термины с латинского или греческого происхождения, сложные термины, которые построены с нескольких слов (латинских и греческих существительных и согласованных с ними прилагательных), термины-сложные слова, которые построены способом составление нескольких основ, обычно, греческого происхождения.

1.ПРОСТЫЕ /ОДНОСЛОВНЫЕ/ ТЕРМИНЫ - существительное латинского или греческого происхождения. Эти термины могут быть распределены, в свою очередь, на группы:

А). ПРОСТЫЕ ОДНОКОРЕННЫЕ СЛОВА ЛАТИНСКОГО ИЛИ ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ:

abscessus, us m – абсцесс
angina,ae f – ангина
anthrax,acis m – сибирская язва
asthma,atis n – астма
balbuties,ei f – заикание
carcinoma,atis n – рак, злокачественная опухоль
caries,ei f – кариес
colica,ae f – колика
croup – круп
curatio,onis f – лечение
cysta,ae f – киста
diabetes, ae f – диабет
diathesis,is f – диатез, склонность к чему либо
eczema,atis n – экзэма
eruptio,onis f – высыпание
erysipelas,atis n – рожа
erythema,atis n – эритема,покраснение кожи

exacerbatio, onis f – обострение
exulceratio, onis f – изъязвление
febris, is f – лихорадка
fractura, ae f - перелом
grippus, i m – грипп
hernia, ae f – грыжа
icterus, i m – желтуха
ileus, i m – кишечная непроходимость
infarctus, us m – инфаркт
insufficiencia, ae f – недостаточность
lichen, inis m – лишай
malaria, ae f – малярия
meloena, af f – мелена, проявление геморрагической болезни новорожденных, выделение крови с калом, рвота
morbilli, orum m – корь
morbus, i m – болезнь
neonatus, ae f – новорожденный
obesitas, atis f – ожирение
oedema, atis n – отек
paralysis, ae f – паралич
paresis, ae f – парез, неполный паралич
parotitis, idis f (epidmica) – свинка
perforatio, onis f – прободение
pertussis, is f – коклюш
phlegmone, es n – флегмона, гнойное воспаление клетчатки
puerpera, ae f – родильница
rabies, ei f – бешенство
rubeola, ae f – краснуха
scabies, ei f – чесотка
scarlatina, ae f – скарлатина
scorbutus, i m – цинга
sepsis, is f – сепсис
spasmus, i m – судорога, спазм
status, us m - состояние
symptoma, atis n – признак, симптом
syphilis, idis f – сифилис
tetanus, i m – столбняк
trauma, atis n – травма

typhus, i m – тиф
ulcus, eris n – язва
varicella, ae f – ветряная оспа, ветрянка
variola, ae f – оспа
verruca, ae f – бородавка
vitium, i n – порок
volvulus, i m - заворот кишок

Б) ПРОСТЫЕ (ПРОИЗВОДНЫЕ) ПРИСТАВОЧНЫЕ И СУФФИКСАЛЬНЫЕ, то есть построенные с помощью префиксов и суффиксов. Мы должны рассмотреть наиболее употребимые префиксы греческого происхождения и суффиксы греческого и латинского происхождения, за счет которых построено большое количество клинических простых терминов!

NB! Запомните наиболее употребимые греческие префиксы:

Греческая приставка	Значение приставки (рус.яз.)	Пример
A-, AN-	Отсутствие (отрицание, не без)	<u>atrophia, ae f</u> – отсутствие трофики . NB! Запомните : <u>asphyxia, ae f</u> (a + sphugmos пульс) . асфиксия- удушье, тяжелое расстройство дыхания и кровообращения к полной их остановке как следствие нехватки или отсутствия кислорода.
ANA-	восстановление, возобновление	<u>anamnesis, is, f</u> – анамнез – _совокупность справок, которые получают при медицинском обзоре путем опроса самого обследуемого или лиц, знающих его. <u>anabiosis, is, f</u> – анабиоз – _оживление, состояние организма, которое характеризуется обратным, практически полным окончанием жизнедеятельности при отсутствии видимых внешних проявлений жизни.
AUTO-	Сам, само	<u>autoplastica, ae, f</u> – <u>автопластика – метод восстанавливаемой хирургии собственными</u>

		<u>тканями</u> <u>autointoxicatio, onis, f –</u> <u>аутоинтоксикация –</u> <u>отравление образуемыми в</u> <u>нем ядовитыми</u> <u>веществами</u>
CATA-	направление действия сверху вниз	<u>catamnesis, is, f – катамнез</u> – история состояния больного по окончании лечения или выписки его из больницы <u>cataracta, ae, f – катаракта</u> – (греч. водопад) – _частичное или полное помутнение вещества или капсулы хрусталика
DYS-	нарушение функции, расстройство	<u>Dysenteria, ae f</u> (<u>dys+enteron – кишечник</u>) – _инфекционное заболевание, связанное с расстройством кишечника, – дизентерия
ENDO-	Внутри	<u>endocarditis, idis, f –</u> <u>эндокардит, воспаление</u> <u>эндокарда</u> <u>endogenus, a, un –</u> _эндогенный, который возникает внутри организма
EPI-	Над	<u>epidermolysis, is, f –</u> <u>эпидермолиз –</u> _отслаивание эпидермиса <u>epidemia, ae, f – эпидемия</u> – уровень заболеваний определенной инфекционной болезнью, существенно превышающий обычное регистрируемое количество больных
EU-	хороший, правильный	<u>euproteinaemia, ae, f –</u> <u>еупротеинемия –</u> _нормальное состояние основных групп белков в плазме крови <u>eupnoë, es, f – еупное –</u> _хорошее, нормальное дыхание <u>eurhythmia, ae, f – еуритмия</u> – правильный ритм
HYPER-	повышение нормы, чрезмерное	<u>Hyperaemia, ae, f (hyper +</u> <u>haema - кров) – местное</u>

		переполнение кровью
HYPO-	уменьшение нормы	<u>Hypoxia, ae, f (hypo + oxy - кислый) – гипоксия, кислородная недостаточность в тканях</u>
MESO-	средний (в названиях брыжеек)	<u>Mesogastrium, i n – брыжейка желудка</u>
META-	перемещение,	<u>Metastasis, is, f (metastasis - стан) – метастаз – перемещение болезненного начала по крови и лимфы в другие места</u>
MONO-	Один	<u>Monoplegia, ae f - паралич одной конечности, одной мышцы или одной группы мышц</u>
OLIG-	мало	<u>oliguria, ae, f – олигурия – незначительное выделение мочи</u> <u>oligophrenia, ae, f – олигофрения – слабый ум, психическая (главным образом, умственная) недоразвитость</u>
PARA-	1. сходство	<u>1) paratyphus, i, m (para + typhus - тиф) – паратиф – болезнь, вызванная паратифозными бактериями (типа А, В, С), похожие на легкую форму брюшного тифа.</u>
PARA-	2. около, рядом	<u>2) parametritis, idis, f – параметрит, воспаление околوماتочной соединительной ткани</u>
PERI -	вокруг, со всех сторон	<u>perineuritis, idis, f – периневрит, воспаление соединительной оболочки нерва</u>
POLY-	много	<u>polydactilia, ae, f – полидактилия, многопалость, аномалия развития: шесть и больше пальцев на руке или ноге</u> <u>NB! policlinica (от греч. polis – место + klinike – искусство лечения) – поликлиника - многопрофильна лечебно-профилактическая</u>

		учреждение, которое оказывает медицинскую помощь проходящим больным и на дому.
SYN-[sym]	соединение, связь	<u>syndactilia, ae, f</u> – сросание пальцев <u>syndromum, i, m</u> – совокупность симптомов, соединенных общим патогенезом

! **NB!** Обратите внимание на сравнительную таблицу латинских(греческих) суффиксов существительных, которые используются в латинской и украинской (русской) клинических терминологиях:

Латинский или греческий суффикс	Значения и орфография на русском	Пример
-ISMUS/I, M/	-ИЗМ, невоспалительный процесс, название синдромов	<u>botulismus, l m</u> ботулизм, отравление колбасой <u>nanismus, l m</u> – нанизм, синдром, который характеризуется крайне маленьким ростом
-ITIS/IDIS, F/	-ИТ, воспаление	<u>appendicitis, idis f</u> – аппендицит, воспаление аппендикса
-OMA/ATIS N/	-ОМА, опухоль	<u>sarcoma, atis n</u> – саркома, злокачественная опухоль
-OSIS/IS F/	-ОЗ, невоспалительное заболевание постоянного характера, часто связанное с	<u>sclerosis, is f.</u> – склероз, отвердение <u>leucocytosis, is f</u> – лейкоцитоз,

	превышением нормы	увеличение количества лейкоцитов в крови
-IASIS, IS F	- ИАЗ, названия болезней невоспалительного характера. Признаки болезней	<u>Distichiasis, is f</u> – дистихиаз, размещение ресниц в два ряда
-TIO(ONIS F)	-ЦИЯ, процесс действия	<u>Curatio, onis f</u> – курация, лечение

! **NB!** Названия злокачественных опухолей (*tumor malignus* - злокачественная опухоль, *neoplasma malignum* - злокачественными новообразованиями) строятся несколькими способами:

А) несогласованным определением. С помощью *CANCER, CRI M* (лат.) - рак, злокачественная опухоль и название органа или ткани, которая поражена. Например:

Cancer caeci - рак слепой кишки

Б) несогласованным определением. С помощью *CARCINOMA, ATIS N* (гр.) - рак, злокачественная опухоль и название органа или ткани, которая поражена. В русской и украинской профессиональной медицинской терминологии используют транслитирование «карцинома».

Например:

Carcinoma stromatis hepatis - рак (карцинома) стромы печени

Г) Составление ГРЕЧЕСКИХ терминологических элементов. Конечный терминологический элемент - *CARCINOMA (ATIS, N)*, перед которым стоит греческий терминологический элемент, обозначающий пораженный орган или ткань. Например:

nephrocarcinoma - рак почки (гр. *nephros*-почка)

2. Сложные (многословные) ЛАТИНСКИЕ КЛИНИЧЕСКИЕ термины строятся с помощью существительных в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа, и согласованных с ними прилагательных, порядок слов в которых соответствует общему правилу латинской медицинской терминологии - на первом месте - существительное в именительном падеже, а потом все остальные слова (существительные в родительном и прилагательные):

1. *icterus neonatorum* - желтуха новорожденных
2. *asthma bronchiale* - бронхиальная астма
3. *caries profunda* - глубокий Кариес
4. *tumour caeci* - опухоль слепой кишки
5. *sclerosis endocardii diffusa* - диффузный склероз эндокарда
6. *oedemata membrorum inferiorum* - отеки нижних конечностей

! NB! Сравнительная таблица латинских (греческих) и украинских (русских) суффиксов в прилагательных:

Латинский или греческий суффикс	Значения и орфография на русском	Пример
-ALIS,E	Принадлежность -альний	<u>bronchialis, e-</u> <u>бронхиальный</u> (тот, который относится к бронху)
-ARIS,E	Принадлежность -арный	<u>auricularis, e</u> <u>аурикулярный</u> (тот, который относится к уху)
-GENUS,A,UM (GENES,IS)	Вызывающий сто- либо, вызванний чем-либо -генный	<u>Cancerogenes, is-</u> <u>канцерогенный</u> (вызывающий развитие раковой опухоли)
-ICUS,A,UM	Принадлежность -ический	<u>traumaticus, a, um-</u> <u>травматический</u> (тот, который относится к травме)
-ILIS,E	Пассивная возможность -ильный	<u>operabilis, e -</u> <u>операбельный,</u> тот, который <u>может быть</u> <u>оперированным</u>
- PRIVUS,A,UM	Вследствие отсутствия чего- либо -привный	<u>Thyreoprivus, a, um</u> <u>тиреопривный - за</u> <u>счет отсутствия</u> <u>щитовидной</u> <u>железы</u>
-OSUS,A,UM	Многочисленность -озный	<u>squamosus, a, um</u> <u>сквамозный-</u> <u>имеющий много</u> <u>чешуек</u>

3. СЛОЖНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ термины - это термины, имеющие несколько образующих основ, большей долей греческого происхождения. Составление - сам путь формирования клинических терминов.

Dysmorphopsia - dys / расстройство / + morph / форма / + opsia / зрение /
 Otorhinolaryngologia - ot / ухо / + rhin / нос / + laryng / горло / + logia / наука /
 Myocarditis - myo / мышца / + card / сердце) + itis / воспаление /

✓ **Запомните латинские прилагательные, которые употребляются в клинической терминологии.**

acquisitus, a, um	-	приобретенный
acutus, a, um	-	острый
alimentarius, a, um	-	питательный
allergicus, a, um	-	аллергический
alternans, ntis	-	чередующийся, переменный
apertus, a, um	-	открытый
benignus, a, um	-	доброкачественный
chronicus, a, um	-	хронический
clausus, a, um	-	закрытый
complicatus, a, um	-	осложненный
congenitus, a, um	-	врожденный
congestivus, a, um	-	застойный
differens, ntis	-	различающийся, различный
diffusus, a, um	-	разлитой
disseminatus, a, um	-	рассеянный, диссеминированный
haemorrhagicus, a, um	-	геморрагический, кровоточивый
hereditarius, a, um	-	наследственный
humidus, a, um	-	влажный
gangraenosus, a, um	-	гангренозный
incipiens, ntis	-	начинающийся, начальный
imminens, ntis	-	угрожающий
infectiosus, a, um	-	инфекционный
intermittens, ntis	-	перемежающийся, интермиттирующий
juvenilis, e	-	юношеский
latens, entis	-	латентный, скрытый
localis, e	-	местный
malignus, a, um	-	злокачественный
maturus, a, um	-	зрелый
migrans, ntis	-	мигрирующий
multiplex, icis	-	множественный
paralyticus, a, um	-	паралитический
perforatus, a, um	-	продырявленный
pigmentosus, a, um	-	пигментозный
primarius, a, um	-	первичный
puerilis, e	-	детский
purulentus, a, um	-	гнойный
putridus, a, um	-	гнилостный
reccurens, ntis	-	возвратный
remittens, ntis	-	ремиттирующий, временно затихающий
rheumaticus, a, um	-	ревматический
senilis, e	-	старческий
septicus, a, um	-	септический
serosus, a, um	-	серозный
siccus, a, um	-	сухой
subacutus, a, um	-	подострый
traumaticus, a, um	-	травматический
trophicus, a, um	-	трофический
ulcerosus, a, um	-	язвенный
urgens, ntis	-	неотложный, urgentный
vesiculosus, a, um	-	пузырчатый

Упражнения

Упражнение 1

Вместо точек допишите префиксы, уточняя верность их написания.

1. ... Metrium - внутренняя слизистая оболочка матки
2. ... Umbilicus - околопупочный
3. ... Osteum - надкостница (вокруг кости)
4. ... Salpinx - брыжейка маточной трубы
5. ... Gastricus - подложечный
6. ... Gastricus - подчревной
7. ... Nuclearis - одноядерный
8. ... Nuclearis - многоядерный
9. ... Dactylia - сращивание (соединение) пальцев
10. derma - поверхностный слой кожи
11. derma - средний слой кожи
12. aemia - местное полнокровие (повышение)
13. kinesis - ослабление двигательной функции
14. aesthesia - повышенная чувствительность
15. aesthesia - пониженная чувствительность
16. pepsia - нормальное пищеварение

Упражнение 2

Образуйте термины с помощью греческих префиксов. Помните: образованные вами термины должны быть выражены однокоренными производными существительными:

- 1) -Tonía - тонус, кровяное давление
 - a. отсутствие тонуса
 - b. повышенное кровяное давление
 - c. нормальное кровяное давление
 - d. снижение кровяного давления
- 2) -Pnoë - дыхание
 - a. расстройство дыхания (одышка)
 - b. усиленное дыхание
 - c. нормальное дыхание
 - d. ослабленное дыхание
- 3) cholía - желчная секреция, состояние желчи
 - a. повышенная желчная секреция
 - b. отсутствие желчной секреции
 - c. нормальное состояние желчи
 - d. снижена желчная секреция

Упражнение 3

Напишите на латыни и объясните значение префиксов:

Перикардит, периостит, периодонтит, периметрит, периартрит, перитонит, перитонзилит, периодуоденит, перигастрит.

Упражнение 4

Объясните следующие термины, назовите латинскую словарную форму:
Синартроз, синхондроз, синдесмоз, симфиз

Упражнение 5

Выделите и объясните значение префиксов:

Oliguria, pandemia, polymyositis, hypertonia, hypovitaminosis, metastasis, paramnesia, parotitis, endocrinologia, epigenesis, syndactilia, autointoxicatio, anabiosis, eupnoe, catanmesis.

Упражнение 6

Укажите греческие или латинские суффиксы и объясните их значение:

Acidosis, coniosis/gr.conios – пил/, pneumoconiosis, ascaridosis, mycosis, fibrosis, osteoarthrosis, tuberculosis, lymphologia, lymphocytus, lymphocytosis, lymphocytoma, lymphoma, morphinismus, mercurialismus, prostatismus, arthrosis, arthritis, nephrosis, nephritis, hepatosis, hepatitis, cholangitis, spondylosis, spondylitis, thrombocytosis, cretinismus /fr.cretine` – кретин, розумовл відстала людина/, amoebiasis, pyelitis, helminthosis, silicosis, myocardium, myocardiofibrosis, myositis, myoma, myoblastoma, ventriculitis, thrombosis, rhinitis, thrombocytus, thrombocytosis, sarcomatosis, papillomatosis, varicosis.

Упражнение 7

Постройте клинические термины с помощью греческих суффиксов:

- 1) воспаление: рта (гр.stomat-); языка (гр.gloss-); почки (гр.neph-), поджелудочной железы; аппендикса; миндалина (лат.tonsilla, ae f)
- 2) невоспалительный процесс: хряща / гр.chondr-;/ кости / гр.oste-;/ волокна (лат.fibr-); губы (гр.cheil-); кожи (гр.dermat-)
- 3) опухоль: желудка (гр.gastr-); жира (гр.lip-); нерва (гр.neur-); хряща (гр.chondr-); м мышцы (гр.mu-)
- 4) раковая опухоль: мочевого пузыря (гр.cyst-); желчного пузыря (гр.cholecyst-), кожи (гр.dermat-)

Упражнение 8.

Переведите на родной язык:

А) педиатрические термины - диагнозы:

Sepsis neonatorum, meloena neonatorum, icterus physiologicus neonatorum, icterus catarrhalis seu hepatitis epidemica, erythema nodosum, erythema toxicum, erythema mycoticum, oedema congenitum, oedema angioneuroticum, oedema renale, rubeola scarlatinosa, morbilli congeniti, variola vera, variola haemorrhagica, tussis humida, tussis convulsiva, tussis sicca, angina alimentaria, angina catarrhalis, angina fibrinosa secundaria (primaria), angina tonsillae lingualis, angina laryngea, angina diphtherica, angina scarlatinosa.

Б) Другие диагнозы:

Cysta apicalis dentium, morbus infectiosus, hepar cystosum, ileus paralyticus, pneumonia serosa fibrinosa, colica gastrica, pneumonia crouposa, icterus hepatogenus,

hernia cerebialis occipitalis, abscessus hepatis ascaridosus, eczema vesiculosum, section venae seu venaesectio, extractio dentis, contractura vesicae urinariae, contractura articulationis acquisita, inflammatio serosa, inflammatio vesiculosa, perforatio palati duri, perforatio perinei, hernia hiatus oesophagei, paralysis spastica, eczema squamosum, cancer ventriculi.

Упражнение 9 .

Переведите профессиональные педиатрические термины на латынь:

- 1) Пневмония (сегментарная, лобарная, токсическая новорожденного) симптомы катаральной пневмонии;
- 2) Оспа. Лечение оспы.
- 3) Симптомы скарлатины, краснухи, ветрянки.
- 4) Корь. Лечение кори.
- 5) Порок сердца. Лечение порока сердца.
- 6) Сухой кашель. Лечение сухого кашля.
- 7) Коклюш. Лечение коклюша. Симптомы коклюша (лихорадки).
- 8) Бронхиальная астма. Лечение бронхиальной астмы.
- 9) Острая сердечная недостаточность. Симптомы сердечной недостаточности. Лечение сердечной (кардиальной) астмы.
- 10) Перитонеальная флегмона. Флегмона двенадцатиперстной кишки. Некротическая флегмона новорожденных. Флегмона слезного мешка флегмона сустава
- 11) Абсцесс легкого (головного мозга)
- 12) Симптомы мелены новорожденных
- 13) Лечение токсической (нодозной) эритемы
- 14) Отек гортани (легких)
- 15) Обострение катаральной желтухи
- 16) Симптомы сепсиса новорожденных

Упражнение 10.

Согласовать прилагательные с существительным «диатез» и перевести на латынь:

диатез (геморрагический, лимфатический, невропатический, нервно-артритический, тромбофлебитический, ульцерозный)

Упражнение 11.

Переведите диагнозы на латинский язык, обращайтесь внимание на правила согласования прилагательных 1-2 групп с существительными 1 - 5 склонений:

А) Внутренние болезни:

Ишемическая болезнь сердца

Кардиосклероз, атеросклероз коронарной артерии и аорты

Инфаркт миокарда передней стенки левого желудочка

Подострый септический эндокардит

Б) Хирургия

Острый простой аппендицит

Острый флегмонозный аппендицит

Защемление паховой грыжи

В) Оториноларингология

острый фарингит
 Острый заглоточный абсцесс, неврит слухового нерва
 Г) Глазные болезни
 Острый аденовирусный конъюнктивит
 Хронический посттравматический иридоциклит правого глаза
 Д) Нервные болезни
 гнойный менингит
 Хронический эпидемический энцефалит
 Е) Фтизиатрия
 туберкулезная интоксикация
 Кавернозный туберкулез нижней доли левого легкого
 Фиброзно-кавернозный туберкулез правого легкого

Занятие 3

Тема: Сложные клинические термины. Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела. Конечные терминологические элементы, обозначающие учение, науку, метод диагностического обследования, лечения, страдания, заболевания

Цель: знать: греческие терминологические элементы; уметь: формулировать дефиниции клинических терминов с точки зрения их терминологического состава, анализировать и создавать сложные термины с заданным значением.

Таблица №1.

Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела

№ п/п	Греческие ТЭ	Латинские слова	Значение на русском языке
1.	kephalo-, cephalo-, cephalia (kephale)	caput, it is n	голова
2.	somato-, -soma (soma, atos)	corpus, oris n	тело
3.	osteo- (osteon)	os, ossis n	кость
4.	acro-, -acria (akron)	membrum, i n	дистальный отдел части тела, конечность; заостренный
5.	stetho- (stethos)	pectus, oris n	грудь
		thorax, acis m (греч.)	грудная клетка
6.	spondylo- (spondylos)	vertebra, ae f	позвонок
7.	cardio-, -cardium (kardia)	cor, cordis n	сердце

8.	cardio-, -cardium (kardia)	ostium cardiacum (PNA)	кардия, кардиальное отверстие
9.	arthro- (arthron)	articulatio, onis f	сустав
10.	stomato- (stoma, stomatos)	os, oris n	рот
11.	glosso-, glossia (glossa)	lingua, ae f	язык
12.	rhino- (rhis, rhinos)	nasus, i m	нос
13.	odonto-, odontia (odus, odontos)	dens, dentis m	зуб
14.	cheiro-, chiro-, -cheiria, -chiria (cheir)	manus, us f	рука
15.	podo-, -podia (pus, podos)	pes, pedis m	стопа, нога
16.	gono- (gony)	genu, us n	колени
17.	r(h)achi- (rhachis)	columna vertebralis	позвоночный столб
18.	cheilo-, -cheilia (cheilos)	labium, i n	губа
19.	urano- (uranos)	palatum, i n (durum)	небо (твердое)
20.	ul-, ulo- (ulon)	gingiva, ae f	десна
21.	melo- (melon)	bucca, ae f	щека
22.	gnatho-, -gnathia (gnathos)	maxilla, ae f	челюсть, верхняя челюсть
23.	-genia (genys, genyos)	mandibula, ae f	челюсть нижняя
24.	-genia (geneion)	mentum, i n	подбородок

Таблица №2.
Греческие ТЭ, обозначающие учение, науку, метод
диагностического обследования, лечения, страдания,
заболевания

№ п/п	Греческие ТЭ	Значение на русском языке
я1.	-logia (logos слово, мова, поняття, наука)	наука, раздел научной дисциплины
2.	-logo- (див. -logia)	относящийся к нарушениям речи
3.	-scopia (skopeo - дивитись, роздивлятись, спостерігати, досліджувати)	инструментальный осмотр, наблюдение, исследование
4.	-metria, -metr- (metreo вимірювати; metron - міра)	измерение, измеряющий, определяющий (по размеру, величине)

5.	-graphia (grapho - відобразити)	рентгенографія; процес записування, зображення; графічна реєстрація сигналів
6.	-gramma (gramma – щось відображене, зафіксоване, відображення)	рентгеновський знімок; зображення, результат реєстрації
7.	-therapia (therapeia – догляд, лікування)	лікування (нехірургічне)
8.	noso- (nosos- хвороба)	Хвороба
9.	patho-, -pathia (pathos почуття, переживання; страждання, хвороба)	страждання, заболеваність; настрій
10.	alg-, -algia, -algisia (algos - біль; algosis – відчуття болю, біль) -odynia (odyne біль)	хвороблива чутливість; біль

! NB!

1. Клинические термины, означающие «врожденное или приобретенное отсутствие органа или части тела» строятся по правилу:

Приставка "а-, ап-" + основа греческого названия органа или части тела + окончание "-ia"

Например асхеірія - отсутствие верхней конечности

ародія - отсутствие нижней конечности

асерһалія - отсутствие части головы

2. Терминоэлемент - scopia означает "методы внутреннего обследования с помощью специальных инструментов" Названия этих инструментов строятся с помощью терминоэлементов - scopus, im / инструмент для обследования /. Например endoscopia - обследование внутренних слоев трубчатых органов с помощью эндоскопов (endoscopi), gastroscopia - внутреннее обследование полости желудка с помощью Гастроскопия (gastroscopus).

3. Греческий терминоэлемент-stoma (отвір) может означать:

a /-stoma - фистула, сделанная хирургом (результат хирургической операции)

b /-anastomosis - искусственное соединение между полыми органами, сосудами, отверстиями в человеческом теле.

Например gastrostoma - искусственная фистула желудка; gastroduodenostoma - искусственное оперативное сообщение желудка и двенадцатиперстной кишки

4. Украинский суффикс - «ивний» соответствует латинскому-ivus, а, im Например: вегетативный - vegetativus, aut - тот, который касается вегетативных функций или вегетативной нервной системы.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1

Сформулируйте значение клинических терминов, анализируя терминологические элементы, образуемых:

Osteologia, osteoarthropathia, stomatologia, somatoscopia, acroalgia, spondylodynia, arthropathia, stomatologia, pathologia, stethometria, cardiographia, hormonotherapia, brachialgia, logopathia, spondylographia, rhinologia, osteogenus, hepatogenus, glossalgia, odontalgia, pancreatodynia, podalgia, acheiria, gonalgia, apodia, chirosasmus, macropodia, cheilodynia, ulodynia, gnathodynia, hepatologia, enteroscopus, acropathia, arthrographia, enterologia, oesophagodynia, rhinopharyngoscopia, stethoscopus, glossodynia, rhinoscopia, encephalopathia.

Упражнение 2.

Образуйте термины с заданным значением:

a / боль в: груди, костях, позвоночнике

b / наука о: сердце, суставы, кости, рот

c / измерения: головы, грудной клетки, ноги

d / графическое обследование: колени, позвоночника, верхней челюсти, нижней челюсти

e / обследование: желудка, пищевода, прямой кишки

f / болезнь: конечности, кости, сустава, носа, роту

g / боль в: языке, сердце, деснах, голове, суставах, грудной клетке

Упражнение 3.

Постройте клинические термины с помощью греческих суффиксов:

Воспаление языка, опухоль щеки, воспаление вокруг зуба, невоспалительный процесс кости и сустава, рак губы, опухоль зуба / ткани /, воспаление колена, рак щеки, воспаление носа, невоспалительный процесс позвонка, воспаление рта.

Упражнение 4.

Переложите диагнозы латинском языке, обращайтесь внимание на правила согласования по прилагательных 1-2 групп с существительными 1 - 5 склонений:

I. Внутренние болезни

Хронический экзогенный поверхностный гастрит

Диффузный гастрит

Хронический диффузный гнойный бронхит

II. Хирургия

Механическая желтуха

III. Оториноларингология

Катаральный хронический ринит

Хронический атрофический ринит

Вазомоторный ринит, аллергическая форма (vasomotorius, a, um – вазомоторный)

IV. Глазные болезни

Глаукома правого глаза посттравматическая

Тромбоз центральной вены сетчатки

V. Нервные болезни

Гнойный менингит

VI. Фтизиатрия

Экссудативный плеврит

Туберкулезная этиология

Инфильтративный туберкулез гортани

Упражнение 5.

Объясните значение терминов, образующих украинские клинические термины:

1. Существительные.

Енцефалометрия, краниометрия, кардиограмма, бронхоезофагоскоп, радиогепатография, пат (о) анатомический, панкреаталгия, гелиотерапия (греч. helios солнце), перитонеоскопия, пельвиграфия, пельвископия, вазодилатация, кефалограма, кефалограф, кефалография, логотерапии, электротерапия, соматорецептор, нозография, глососпазм, кардиоспазм (ostium cardiacum), дуоденография, реогепатография, ректоскоп, соматизация, акропигментация, патогенный, патогенность, патология.

2. Прилагательные.

Соматический, анальгезирующий, акропатия, артрография, энтероскоп, энтерологии, езофагодия, риногенный, патогенный, ринофарингоскопия, соматогенный, соматометрия, остеоартропатия, гепатология, стетоскоп, анальгин, кардиальный, кардиоваскулярный, глосодия, энтеропатия, риноскоп.

Занятия 4 – 5

Тема: Сложные клинические термины. Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела. Конечные термины, обозначающие патологические изменения органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы

Цель: знать: греческие термины; уметь: формулировать дефиниции клинических терминов с точки зрения их терминологического состава, анализировать и создавать сложные термины с заданным значением.

Таблица №3.

Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела

№ п/п	Греческие ТЭ	Латинские слова	Значения на русском языке
1.	splanchno- (splanchna pl.)	viscera pl	внутренние органы (внутренности)
2.	gastro-, -gastria (gaster, gastros)	ventriculus, i m	желудок

3.	entero- (enteron, entera pl)	intestinum, i n intestina pl	кишка, кишечник
		intestinum tenue	тонкая кишка
4.	laparo- (lapara)	abdomen, inis n venter, ntris m	живот, чрево, брюхо
5.	procto- (proctos)	anus, i m	задний проход
	procto- (proctos)	rectum, n	прямая кишка
6.	pneumo- , pneumono- , (pneumon)	pulmo, onis m	легкое
7.	nephro- (nephros)	ren, renis m	почка
8.	spleno- (splen)	lien, enis m	селезенка
9.	pyelo- (pyelos)	pelvis renalis	почечная лоханка
10.	cysto- (kystis)	vesica, ae f vesica urinaria	пузырь; мешок мочевой пузырь
11.	cholecysto- (chole жовч + kystis мiхур)	vesica fellea s. v. biliaris	желчный пузырь
12.	choleodocho- (chole жовч + doche посудина, мiсткiсть)	ductus choledochus	общий желчный проток
13.	metro-, -metra, - metrium (metra)	uterus, i m	матка
	hystero- (hystera)		
14.	omphalo- (omphalos)	umbilicus, i m	пупок
	omphalo- (omphalos)	funiculus umbilicalis	пуповина
15.	typhlo- (typhlon)	c(a)ecum, i n	слепая кишка
16.	cholangio- (angeion сосуд)	ductus biliferi	желчные протоки (проточки)
17.	dacryocysto- (dakryon слъоза + kystis)	saccus lacrimalis	слезный мешок
18.	colpo- (kolpos)	vagina, ae f	влагалище
19.	oophoro- (oophoron)	ovarium, i n	яичник
20.	oo- (ооn яйце)	ovum, i n	яйцо
21.	salpingo- (salpinx, salpingos -труба; маточна труба)	tuba uterina	маточная труба
	salpingo- (salpinx, salpingos -труба; слухова труба)	tuba auditiva	слуховая труба

22.	trachelo- (trachelos)	cervix, icis f (uteri)	шейка матки
23.	orchi-, orchidi-, -orchidia, -orchia (orchis; orchidion)	testis, is m	мужская половая железа, яичко

! N.B.!

1. Названия слоев матки:

Endometrium, in - внутренний слой матки

Perimetrium, in - слой вокруг матки

Myometrium, in - мышечный слой матки

Parameytrium, in - клеточная слой у матки

2. Названия слоев сердца:

Epicardium, i n - верхушка сердца

Pericardium, i n - сердечная сумка

Endocardium, in - внутренний слой сердца

Myocardium, i n - сердечная мышца

3. Некоторые названия внутренних органов:

a / названия половых женских органов:

colp-- матка

oophor-- яичник

salping-- маточная труба

trachel-- шейка матки

b / названия органов с термином элементом "cyst":

cyst-- мочевого пузыря

cholecyst-- желчный пузырь

dacryocyst-- слезный мешок

c / названия органов, что одинаковы в анатомической и клинической терминологии (в скобках - основы, которые принимают участие в создании клинических терминов):

pylorus, i m (pylor--)

hepar, atis n (hepat

duodenum, i n (duoden--)

gaster, tris f (gastr--)

oesophagus, i m (oesophag--)

larynx, ngis m (laryng--)

pharynx, ngis m (pharyng--)

trachea, ae f (trache--)

peritoneum, i n (periton--)

colon, i n (col--)

ileum, i n (ile--)

urethra, ae f (urethr--)

ureter, eris m (ureter--)

thorax, acis m (thorac--)

Таблица №4.

Греческие ТЭ, обозначающие патологические изменения органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы

№ п/п	Греческие ТЭ	Значения на русском языке
1.	-iatria, -iater (iatreia; iatros)	врачевание, лечение больших групп больных; врач
2.	-ectasia, -ectasis (ektasis)	растяжение, расширение, эктазия полого органа
3.	-ptosis (ptosis)	опущение, смещение органа к низу
4.	steno-, -stenosis (stenos)	узкий, тесный, сужение, стеноз
5.	sclero-, -sclerosis (skleros)	1. твердый, уплотненный, уплотнение, склероз, затвердение; 2. относящийся к склере (белочной оболочке глаза)
6.	-malacia (malakos м'який; malakia - м'якість)	ненормальная мягкость, размягченность, малация
7.	-lysis, -lyt- (lysis)	1. растворение, разрушение, расплавление, рассасывание. 2. хирургическая операция, освобождение органа – рассечение сращений, спаек, рубцов
8.	-plastica (plastike мистецтво ліплення, скульптури, от plasso ліпити, робити скульптуру)	восстановительная пластическая хирургическая операция, пластика
9.	-tomia (tome)	хирургическая операция рассечения, вскрытия какого-либо органа, ткани
10.	tomo- (tomos - відрізок, пластина, шар)	относящийся к слою; послойно (в рентгенографии)
11.	-ectomy (ektome)	хирургическая операция удаления, иссечения какого-либо органа или ткани, эктомия

12.	-stomia (stoma, stomatos - отвір)	хирургическая операция наложения искусственного отверстия (стомы), свища или анастомоза соустья (между органами)
13.	-pexia (pexis прикріплення)	хирургическая операция прикрепления какого-либо внутреннего органа, фиксация
14.	-r(h)aphia (rhaphe - шов)	хирургическая операция наложения шва
15.	-schisis (греч. schisis розколювання)	расщепление органа
16.	-rhexis (rhexis)	разрыв, разрушение органа
17.	-desis (desis)	хирургическая операция по созданию неподвижности, укреплению положения органа
18.	-eurysis (eurys - широкий)	прием расширения органа - ейризм
19.	-eurynter (euryno - розширювати)	инструмент для этой процедуры – ейринтер
20.	-clasia (klasis - ламання, розбивання; руйнування)	хирургическая операция по разрушению части тела, органа
21.	-centesis (kentesis - укол, прокол)	прокол, пункция
22.	-privus (лат. - позбавлений чого-небудь)	-привный – обусловленный отсутствием или удалением органа

! N.B.!

1. Отличайте значения терминов-ectasia (патологический процесс расширения органа, например: gastrectasia - расширение желудка) и - eurysis (искусственное расширение любого полого органа специальным инструментом, который называется-eurynter, например: Metreurynter-искусственное расширение матки с помощью метрейринтера / metreurynter / для стимуляции родов)

2. Помните, что терминов-schisis означает врожденные недостатки эмбрионального развития (cranioschisis - врожденное расщепление черепных костей, расщепленный череп)

3. Обратите внимание на то, что возможно использовать в значении «прокол, пункция» не только греческий терминов-centesis (в сложных терминах), а также латинское слово punctio, onis f (с латинским названием органа или ткани в

форме родительного падежа) для обозначения украинских - пункция, прокол. Например: украинским «прокол, пункция яичника» может переводиться как: латинское - *punctio ovarii* или греческое - *oophorocentesis*.

Упражнения

Упражнение 1.

Сформулируйте значения клинических терминов, анализируя терминологические элементы, что их образуют:

Splanchnologia, gastroenterologia, intestinoplastica, ileocoloplastica, laparotomia, laparothoracotomia, gastrectasia, vagotomia, spondylotomia, enteroptosis, proctospasmus, hydrotherapia, pneumonopexia, stenocardia, ileosigmoidostomia, pylorostenosis, choledochoplastica, phthisiatria /гр. phthisis – туберкулез/, choledochostomia, colostoma, colostomia, acroparalysis, choledochogastrotomia, splenoptosis, hysteroscopia, tomographia, nephrotomographia, nephrostomia, splenitis, hepaticoduodenostomia, splenorrhaphia, osteomalacia, chondromalacia, splanchnoptosis, metroplastica, pancreatotomia, pancreatochoangiorenographia, thoracolaparotomia, thoracogastroschisis, salpingolysis, patelodesis, renoprivus, dacryocystographia, colporrhaphia, rachischis, sapingectomia, trachelotomia, rachiotomia, cranioschisis, dacryocystostenosis, laparocentesis, cardiorrhesis, cholangioma, spondyloschisis, urethritis, hysterocervicotomia, ureterographia, ureterotomia, orchipexia, trachelotomia, salpingostomia, cholangitis, colpoplexia, thyreoprivus, ovariooprivus, metreurynter, thoracocentesis, arthrodesis, cholangioma, spondyloschisis, diverticulectomia.

Упражнение 2.

Переведите клинические диагнозы на родной язык:

Hernia vaginalis, hernia subcutanea, lymphocytosis infectiosa acuta, colitis cystosa, colitis superficialis, resectio pylori, colitis ulcerosa non specifica, inflammatio fibrinosa, inflammatio purulenta, sarcoma osteogenum, chondromatosis ossium, punctio pancreato-duodenalis, ductus biliferi, hernia femoralis, refluxus intestino-renal, splenitis maligna, pyelitis cystosa, pyelonephritis tuberculosa, bursitis articulationis genus, ankylosis dentium, albuminuria gravidarum, bursitis radiohumeralis, pyelonephrosis chronica; lien mobilis, splenoplexia; carcinoma ovarii, carcinoma renis, carcinoma mammae, carcinoma fibrosum, carcinoma gigantocellulare, tumor malignus, tumor benignus, carcinoma hepatocellulare, refluxus caecoiliacus, nephrosis acuta, icterus haematogenus, nephrosis congenita, ileus congenitus, pleuritis carcinomatosa, osteoarthrosis senilis.

Упражнение 3.

Образуйте термины с заданным значением:

А., Боль в области позвоночника, фиксация (блуждающей) почки, опущения почки, удаления матки, чревосечение, образование наружного свища на почке, рассечение (паренхимы) почки, фиксация ободочной кишки, рассечение ободочной кишки, наложения, свища на ободочную кишку, зубная опухоль, спазм толстой кишки, удаления предстательной железы, фиксация (блуждающей) селезенки, боль, в области прямой кишки, фиксация прямой кишки, размягчения: кости, хряща, головного мозга; пластичная операция на гортани, расширение легки, травма зуба, усложненный кариес.

Б. Воспаление: влагалища, сигмовидной кишки, пазухи; пластика влагалища и промежности, разрыв влагалища, рассечение пупка, воспаления слезного мешка,

рентгенография маточных труб, воспаления маточных труб и яичника, создания оперативным путем отверстия, в маточной трубе, расширение влагалища, нарушения кости, инструмент, для расширения прямой кишки, расщепления позвоночника.

Упражнение 4.

Переведите диагнозы на латинский язык, обращайтесь внимание на правила согласования относительно прилагательных 1-2 групп с существительными 1- 5 склонений:

I. Внутренние болезни

Ревматический нефросклероз

Острый постпневмоничный абсцесс

Бронхиальная астма, вазомоторная риносинусопатия

II. Хирургия

Гангренозный аппендицит

Острый аппендицит

Поверхностная ингинальная грижа

Острый калькулезный перфоративный холецистит

Острый геморрагический панкреатит

III. Оториноларингология

Острый риногенный гнойный гайморит

Хронический катаральный фронтит

IV. Нервные болезни

Атеросклероз церебральных артерий

Шейный остеохондроз

Боковой амиотрофический склероз

V. Фтизиатрия

Туберкулезный менингоэнцефалит

Инфекционные болезни

Острая дизентерия

Острая респираторная болезнь

Ринофарингобронхит

Занятие 6-8

Тема: *Сложные клинические термины. Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов, секретов, выделений, пола, возраста. Одиночные термины-элементы, что обозначают функциональные и патологические состояния, процессы.*

Цель: *Знать греческие термины-элементы. Уметь формулировать дефиниции клинических терминов с точки зрения их терминологического состава, анализировать и образовывать сложные термины с заданным значением.*

**Таблица №5.
Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов,
секретов, выделений, пола, возраста**

№ п/п	Греческие ТЭ	Латинские слова	Значения русским языком
1.	haemo-, haemato-, aemia (haima, atos)	sanguis, inis m	кровь
2.	histo-, histio- (histos, histion)	textus, us m	ткань
3.	myo-, mysium (mys, myos)	musculus, i m	мышца, мышечный
4.	cyto-, -cytus (kytos судина, порожнина)	cellula, ae f	клетка
5.	chondro- chondros)	cartilago, inis f	хрящ, хрящевой
6.	-cele (kele здуття, вибухання)	hernia, ae f	грыжа, вздутие, выбухание
7.	neuro-, neuro- (neuron - жила, сухожилля, волокно, нерв)	nervus, i m	нерв, нервная система
8.	adeno- (aden залоза)	1. glandula, ae f 2. nodus lymphaticus (lymphonodus)	1. железа, железистый эпителий 2. лимфоузел, аденоиды
9.	angio- (angeion)	vas, vasis n vasculum, i n	сосуд (преимущественно кровеносный)
10.	blasto-, blastus (blastos зародок)	germen, inis n	зачаток; бласт – зародышевая клетка или ранняя эмбриональная стадия
11.	phlebo- (phleps, phlebos жила, вена)	vena, ae f	вена
12.	teno- (tenon)	tendo, inis m	сухожилие
13.	dermo-, dermat-, -derma (derma, atos)	cutis, is f	кожа
14.	uro-, -uresis-, -uria (uron)	urina, ae f urinarius, a, um	моча мочевой
15.	chole-, -cholia (chole)	fel, fellis n; bilis, is f	желчь; желчный
16.	chylo-, -chylia (chylos сик, млечный)	lymph, ae f	относящийся к лимфе

	сік)		
17.	pyo (pyon)	pus, puris n	гной
18.	hidro- (hidros)	sudor, oris m	пот
19.	hydro- (hydor, hydatos - вода, рідина)	aqua, ae f	1. вода; 2. жидкость; в сочетании с наименованиями органа или болезни – скопление серозной жидкости, жидкого содержимого
20.	toxo-, toxico-, toxi- (toxos - лук, стріла; toxicon - отрута)	venenum, i n	яд, ядовитый, токсический
21.	litho-, -lithiasis (lithos)	calculus, i m	наличие конкрементов, камня
22.	onco- (onkos 1. об'єм, маса; 2. здуття; onkoma пухлина)	tumor, oris m	1. опухоль 2. объем
23.	carcino- (karkinos- рак; karkinoma - роз'ідаючий, виразка, рак)	cancer, cri m	рак, раковая опухоль
24.	myelo-, -myelia (myelos - кістковий мозок)	medulla spinalis medulla ossium	спинной мозг или костный мозг
25.	masto- (mastos - грудь, сосок)	mamma, ae f	женская грудь, молочная железа
26.	oto-, -otia (us, otos)	auris, is f	ухо
27.	ophthalmo-, ophthalmia (ophthalmos)	oculus, i m	глаз
28.	sphygmo-, -sphygmia	pulsus, us m	пульс
29.	gyno-, gynaeco- (gyne, gynaikos)	femina, ae f femininus, a um	женщина, женский
30.	andro-, -andria (aner, andros)	mas, maris m masculus, a, um vir, i m	мужчина, мужской
31.	paedio-, paedo- (pais, paidos, paedion)	infans, ntis m, f puer, eri m	ребенок, дитя, детский
32.	-paedia (paideia виховання)		методы лечения
33.	gero-, gero-, geronto- (geron, gerontos)	senex, senis m senilis, e	старик, старческий

34.	topo- (topos)	locus, i m	место
35.	pharmaco- (pharmakon)	medicamentum, i n	лекарство
36.	tricho-, -trichia (thrix, trichos)	capillus, i m	волосы
37.	onycho-, -onychia (onyx, onychos)	unguis, is m	ноготь
38.	dacryo- (dakryon)	lacrima, ae f	слеза
39.	sialo-, -sialia (sialon)	saliva, ae f	слюна, слюнный
40.	copro- (kopros)	faeces, ium f (pl) stercus, oris n	кал
41.	galacto- (gala, galaktos)	lac, lactis n	молоко, молочный
42.	lipo- (lipos)	adeps, ipis m	жир, жирный, жировой
43.	-op-, -opt-, optico-, - opia-, opsia (ops, opos)	visus, us m visio, onis f зрение, способность зрения	глаз, зрение, зрительное восприятие, зрительный
44.	phaco-, -phakia (phakos чечевица)	lens, lentis f чечевица	хрусталик
45.	blepharo- (blepharon)	palpebra, ae f	веко
46.	kerato- (keras, atos pir)	cornea, ae f	роговица, ороговение
47.	phono-, -phonia (phone)	vox, vocis f sonus, i m	звук, голос

! NB!

1. Греческие терминологические элементы – названия желез:

- lymphangi— лимфатический узел, железа
- hidraden— потная железа
- sialaden— слюнные железы
- parot— околоушная
- mast— молочная железа
- pancreat— поджелудочная железа
- prostat— простата, предстательная железа
- thyr— щитовидная железа
- thym— тимусовая железа

2. Терминологический элемент **-paedi-** в начале сложного клинического термина имеет значение “ребенок”, а конечный терминологический элемент **-paedia** значит “коррекция физических изъянов, методы лечения”. Например, paediatrics – наука о детских болезнях; logopaedia – изменение недостатков ошибок органов языка.

3. Термины со значением «наличие какого-то вещества в полости органа» являются сложными словами, которые строятся по схеме:
НАЗВАНИЕ ВЕЩЕСТВА + НАЗВАНИЕ ОРГАНА (ГРЕЧЕСКАЯ ИЛИ ЛАТИНСКАЯ)
 Например: гной в полости матки – pyometra; кровь и вещество во влагалище – haematocolpos etc.

Таблица №6.
Одиночные ТЭ, что помечают функциональные и патологические состояния, процессы

№ п/п	Греческие ТЭ	Значение русским языком
1.	bio- (bios)	жизнь, жизненные процессы
2.	pnoe, -pnoea (pnoe, pnoia)	дыхание
3.	geno-, -genesis, -genesia, -genia (genos род, рождение, genesis происхождение, развитие)	рождение, порождение, происхождение, развитие, генез
4.	aesthesio-, -aesthesia (aisthesis)	чувство, ощущение, чувствительность
5.	astheno- (asthenes слабый от a- + sthenos сила; astheneia бессилие, слабость)	слабость, ослабление, астения
6.	spiro- (лат. spiro, spiratum дуть, дышать, выдыхать)	относящийся к дыханию, дыхательный
7.	pneumo-, pneumato- (pneuma, atos дуновение, дыхание, воздух)	воздух, газ, находящийся в органе
8.	aëro- (aëg, aëros; лат. aëg, aëris воздух)	воздух, воздушный
9.	-kinesia, kinemato-, kinemo-, kineto- (kinesis)	относящийся к движению
10.	-crin-, -crinia (krino отделять, выделять, решать)	отделение, выделение, секреция
11.	-penia (penia бедность, нужда)	недостаток, уменьшение количества, главным образом кровяных телец
12.	-cytosis (гист. cytus клетка + osis)	повышение содержания количества клеток в сравнении с нормой
13.	-rhoea (rhoia и rhoe течение, истечение от rheo течь)	течение, истечение секрета или жидкости
14.	-rhagia (rhagos разорванный, прорванный; haimorrhagia)	кровотечение из какого-либо органа

	кровотечение)	
15.	-stasis (stasis стояние, застой, задержка)	застой, естественная остановка, стаз
16.	tono-, -tonia (tonos; лат. tonus)	напряжение, тонус
17.	-plasia (plasis ваяние, формирование)	образование, развитие ткани, клеток, органов
18.	-tensio (лат. tensio напряжение)	гидростатическое давление
19.	-tropho- , -trophia (trophe питание)	относящийся к питанию или зависящий от него, от кровоснабжения органов и тканей
20.	oxy- , -oxia (oxys острый, кислый; лат. oxugenium кислород)	1. окисленный 2. относящийся к кислороду
21.	phago- , -phagia (phagein їсти, поїдати, пожирать)	1. процесс еды , глотание 2. поедающий, поглощающий
22.	philo- , -philia (phileo - любить; philia - любовь, нахил, схильність)	любовь, склонность, предрасположение к чему-либо
23.	phobo- , -phobia (phobos - страх, боязнь)	боязнь, болезненное отвращение к чему-либо
24.	tropo- , -tropia (tropos или trope - поворот, спрямованість, спосіб дії)	направление, направленность, действующий на что-либо
25.	psycho- , -psychia (psyche душа, свідомість)	относящийся к душевным, духовным свойствам, к психике
26.	-plegia (plege - удар, ураження)	удар, паралич
27.	aetio- (aitia - причина)	относящийся к причине болезни
28.	athero- (athere - кашка)	отложение жира, жироподобных веществ, напр. в стенке артерий
29.	morpho- , -morph (morphē - вид, форма, утворення)	вид, форма, строение чего-либо
30.	ergo- , -ergia , -urgia (ergon діло, работа, діяльність)	1. относящийся к работе, действию; 2. деятельность; 3. реактивность
31.	dynamo- , -dynamia (dynamis)	сила, усилие
32.	-gnosis , -gnosia (gnosis)	1. знание, наука; 2. способность узнавать, знать

33.	-po(i)esis, -po(i)et- (poiesis выработка, образование)	выработка чего-либо (крови, мочи)
34.	-mnesia (mnesis - пам'ять, пригадування)	относящийся к памяти, к способности вспоминать
35.	-phreno, -phrenia (phren средоточие душевных свойств; душа, ум, разум)	относящийся к уму, психическим свойствам человека
36.	phrenico- (nervus phrenicus діафрагмальний нерв)	относящийся к диафрагме

NB!

1. Названия физиологических функций:

- рное – дыхание
- phagia – глотание
- osmia - обоняние, органы обоняния
- acusia – слух
- phonia – голос
- opsia, -opia – зрение
- mnesia – память
- geusia – вкус

2. Обратите внимание на то, что возможно использовать в значении «паралич» не только греческий терминологический элемент **-plegia**, а также латинский термин **paralysis, is f** (с латинским названием органа или части тела).

Например: перевод термина «паралич глазного нерва, глаза,» может быть:

а/. ophthalmoplegia

б/. paralysis nervi optici

3 Терминологические элементы, которые означают “**кровь**”

а/ haema-, haemat- (haematoma – кровавая опухоль)

б/ -aemia – патологическое состояние крови (hyperkaliaemia – преувеличение количества калия в крови)

в/ -renia – уменьшение количества кровяных телец (thrombopenia – уменьшение количества тромбоцитов в крови)

г/ -cytosis – увеличение количества кровяных телец (erythrocytosis – увеличение количества эритроцитов в крови)

4. . Терминологический элемент -uria обозначает:

а/ патологическое состояние мочи (haematuria – присутствие крови в моче)

б/ состояние диуреза (dysuria – ненормальный диурез, больно мочеиспускание)

Упражнения

Упражнение 1

Сформулируйте значение клинических терминов, анализируя терминологические элементы, что их образуют:

А. 1. Haemolysis, haemotherapia, haemostasis, емпуема, haemangioma, haemangiomatosis, haemarthrosis, haematologia, haematoma (скупчення крові в тканинах), haematonephrosis, azotaemia, cholaemia, uraemia, haematuria, urohaematoma, urethritis, ureteritis, vasoresectio, vasotomia, ectopia, vasoconstrictio, myoma, myoblastus, thymocytus, myoblastoma, perimysium, endomysium, acrohidrosis.

2. Myocardium, myometrium, carcinosarcoma, cytopenia, hydraemia, lymphocytus, lympho(cyto)penia, hydrarthrosis, lymphorrhoea, chondroblastus, chondroblastoma, chondrogenesis, herniorrhaphia, perivascularitis, epicranium, epipharynx, gastrocele, meningocele, anaemia, toxoemia, myasthenia.

3. Neurosis, neuritis, neuroma, neurolysis, angioneurosis, adenotomia, lymphadenitis, lymphangiitis, hyperaemia, lymphadenoma, lymphangiadenographia, hidradenitis, anhidrosis, aesthesiologia.

4. Angiectasia, phlebectasia, anaesthesia, hypaesthesia, phlebosclerosis, erythroblastus, ovocytus, dermatosis, dermatographia, mesoderma, periderma, dermatitis, dermatostomatitis, sphygmographia, ureterolysis, pneumolysis, pneumomalacia, lithotomia, lithiasis, cholelithiasis, urolithiasis, broncholithus, broncholithiasis, dysfunctio, chylothorax, chyluria, chylocele.

5. Pyodermia, pyaemia, pyorrhoea, pyothorax, pyuria, pyometra, dyscrinia, secretio, incretio, endocrinologia, haemorrhagia, gastrorrhagia, odontorrhagia, oncogenesis, oncogramma (об'єм).

6. Synostosis, myelopathia, aplasia, hyperplasia, dysplasia, metaplasia, myelodysplasia, mesoduodenum, myelosis, osteomyelitis, mastoptosis, hydrocephalus, otoneurologia, otitis, ophthalmologia, cholekinesis, hypopituitarismus, ductus bilifer, vesica biliaris s. vesica fellea, gynaecologia, paediatrica, logopaedia, chondrocytus, haemocytus, gerontologia, hydrophilia, hydrophobia, geriatria.

7. Apnoë, hypopnoë, pneumocephalia, tenorrhaphia, aërohaemotherapia, pneumographia, respiratio, inspiratio, pneumarthrosis, sphygmogramma, atrophia, dystrophia, hypertrophia, hypotrophia, vagotropus (a, um), anoxia, hypoxia, haemophilia, aërophagia, ophtha!- morheographia.

Б. 1. Anergia, synergia, asynergia, hypergia, chirurgia, chondrodysplasia, tenodesis, atrichia, anonychia, anychorhexis, dacryoadenitis, dacryolithus, s. calculus lacrimalis, hyperdynamia, hypodynamia, amnesia, sialadenitis, sialorrhoea, coprostasis, galactostasis, epoophoron, lipoma, dysmorphosis, pyoophoritis, pyosalpinx, pyoovarium, morphologia, phacomalacia, blepharitis, keratoma (на коже), keratosis (на коже), keratitis (о глазе), asthenopia, biopsia.

2. Cardioplegia, ophthalmoplegia, hypertrichia, aphonia, sphygmophonia, aethiologia, aethiopathogenesis, phrenicotomia, schizophrenia (schizo раскалывать), paraphrenia, phacoma, phacomatosis, lipodystrophia, dacryocystographia, dacryocystorhinostomia, hydrorrhachis, mesovarium, lipaemia, haemopoësis.

С. Atelodontia, atelocheilia, ulorrhagia, uranoplegia, uranorrhaphia, meloplastica, meloschisis, odontolithus, odontogenesis, dysontogenesis, parodontitis, endodontitis, gnathitis, prognathia, progenia.

Упражнение 2.

Образуйте латинским языком термины с заданным значением:

А.

- 1) кровотечение: маточное, прямой кишки, уха, молочной железы
- 2) нарушение: обоняния, голоса, глотания, тонуса, памяти
- 3) отсутствие: мочеотделения, слуха, зрения, питания, дыхания
- 4) паралич: глаза, сердца, ноги, руки, мышцы
- 5) истекание: лимфы, молока, слюны, слезы
- 6) застой: желчи, кала, крови
- 7) гной и кровь в яичнике
- 8) опущение: веки, почки, влагалища,
- 9) желчнокаменная, мочекаменная болезнь
- 10) наука: о женских болезнях, старости, лекарствах, глазах, нервы
- 11) воспаление: слюнной железы, роговицы, около вены, вокруг сердца

В.

Опухоль, которая выходит из потовых желез; опухоль, которая выходит из ткани вилочковой железы; наличие в моче гемоглобина, содержание в крови (составных частей) желчи, конкремент в сосуде, (доброкачественная) опухоль из жировой ткани, осложнение глотания, накопления гноя и крови, у (полости) перикарда, наличие гноя в брюшной (полости), мускульная слабость, наука о (заболевание системы) крови, патология клеток, воспаления кожи, расстройство развития, брижейка тонкой кишки, воспаление лимфатических сосудов, воспаление лимфатического узла, лечения кровью.

Повышение количества лимфоцитов, застой желчи, застой лимфы, задержка (току) крови, расстройство движения, разрушения клеток, маточное кровотечение, разрушение тканей, внеклеточный, расстройство питания, отсутствие чувствительности, нарушения чувствительности, спазм сосудов, снижения давления, накопления воздуха и крови, в перикарде, уменьшенное (ослабленное) дыхание.

Упражнение 3.

Образуйте латинские названия воспалений:

молочной железы, поджелудочной железы, наружной оболочки вен, внутренней оболочки вен, (тканей) вокруг

Упражнение 4.

Напишите латинским языком в полной словарной форме названия органов: вратарь, печенка, двенадцатиперстная кишка, желудочек, пищевод, гортань, глотка, дыхательное горло, брюшина.

Упражнение 5.

Переведите диагнозы на латинский язык, обращайтесь внимание на правила согласования относительно прилагательных 1-2 групп с существительными 1- 5 падежей

А.

Абсцесс ретровезикальный, новообразование почечной миски, дерматозы, гастрэктомия сквозьплевральная, туберкулезный тонзиллит, абсцесс заглочочный, сенильный психоз, гепатична желтуха, сердечно-легочная недостаточность, инфекционный мононуклеоз, хронический тонзиллит, ренальна анурия, глаукома, посттравматическая, флеботромбоз левой голени, рак желудка, острый гематогенный остеомиелит, первичный подострый септический эндокардит,

эндартериит и артериит ветвей аорты, атеросклероз мозговых артерий, внешняя кефалогематома; катаральный омфалит; лечение острого пиелонефрита (катарального стоматита, астматического бронхита, врожденного гепатита); токсико-аллергический миокардит; острый аллергический ринит; гериатрический нефрит; миотический стоматит

Б.

Абсцесс субарахноидальный, внутри артериальная анестезия, рефлюкс пиелоретроперитонеальный, внутриматочная инфекция, гипоплазия костного мозга, внутривенная инъекция, подкожная инъекция.

С.

Травматическая киста нижней (верхней) челюсти, грануломатозный хронический лимфаденит, актиномикотичный лимфаденит, остеомиелит верхней челюсти новорожденных

Упражнение 6.

Переведите некоторые названия диагнозов:

Окончательный(терминальный) диагноз, клинический диагноз, функциональный диагноз, этиологический диагноз, нозологический диагноз, патогенетический диагноз, прямой диагноз, посмертный диагноз.

Упражнение 7.

Объясните значение прилагательных в терминах, которые характеризуют анестезию:

инфраорбитальна, буккальна, мандибулярна, ментальная, лингвальна, палатинальна, паравертебральная, пресакральна, ретробульбарна (глазное яблоко), епibuльбарна (глазное яблоко), спинальна, эпидуральная, эндоневральная, периневральная.

Упражнение 8

Переведите клинические диагнозы на родной язык:

A. *Dysplasia polycystosa, necrosis epidermalis toxica, cardiomyopathia hypertrophica diffusa, sclerosis systematis nervosi diffusa, sclerosis endocardii congenita, empyema pleurae, prostatopathia dyshormonalis hyperplastica, abscessus cerebri oesophagogenus, (metastaticus, cardiopathicus), abscessus paraurethralis, abscessus hepatis ascaridosus(cholangiogenus), automatismus hypnoticus, agangliosis coli congenita, adenocarcinoma hypophysis, adenoma corticis glandulae suprarenalis, amnesia infantilis, pyodermia gangraenosa, profunda, pyloroplastica extramucosa, pyelonephritis carculosa haematogena, pyelotomia subcorticalis, pericarditis carcinomatosa (ulcerosa,mycotica), paraphrenia melancholica(phantastica), paramyotonia congenita, osteoma ectopicum.*

В.

Gingivitis gravidarum, granulema subcutaneum odontogenum, caries acuta profunda, hypoplasia enameli, caries simplex, hyperaesthesia dentium, hyperaemia pulpaе, pulpitis acuta diffusa, pulpitis chronica gangraenosa, periodontitis apicalis, calculus dentalis, calculus supragingivalis, stomatitis ulcerosa, cheilitis superficialis

Занятие 9

Тема: Сложные клинические термины. Греко-латинские дублетные обозначения разных физических свойств, качества, отношения и другие признаки

Цель: Знать греческие терминологические элементы. Уметь формулировать дефиниции клинических терминов с точки зрения их терминологического состава, анализировать и образовывать сложные термины с заданным значением

Таблица №7.

Одиночные ТЭ, что обозначают разные физические свойства, качества, отношения и другие признаки

№ п/п	Греческие ТЭ	Значение русским языком
1.	auto- (autos сам)	1. сам, тот же самый, свой, собственный; 2. автоматический
2.	allo- (allos другой, и́нший)	другой, иной, измененный, необычный
3.	hetero- (heteros другой, різний)	один из двух, другой, непохожий; соответствует русск. разно-
4.	homeo-, homo- (homoios подібний; homos той же самый)	сходный, одинаковый, тождественный
5.	iso- (isos рівний)	равный, соразмерный, одинаковый
6.	aniso- (anisos нерівний: an- + isos)	неравный, несоразмерный
7.	neo- (neos молодой, новий)	новый, молодой; вновь созданный или возникший
8.	tele-, teleo-, telo- (tele далеко; telos кінець; teleos завершений)	1. отдаленный (в пространстве и во времени) 2. окончание, завершение
9.	pseudo- (pseudos мнимий)	ложный, мнимый; соответствует русским ложно-, лже-
10.	ortho- (orthos прямой, вертикально направлений; правильный)	1. прямой, вертикально направленный; 2. правильный, соответствующий нормальному положению
11.	xero- (xeros)	сухой
12.	cryo- (kryos холод, мороз)	относящийся к холоду, к низкой температуре, к

		замерзанию
13.	thermo-, -thermia (therme тепло, теплота; thermos теплый)	теплый; относящийся к температуре
14.	pyr-, pyro-, pyreto- (pyr вогонь, жар; pyretos жар, лихоманливый стан)	жар; лихорадочное состояние
15.	macro- (makros великий)	большой, крупный
16.	micro- (mikros малый)	малый, маленький
17.	megalo-, megalia (megas, megalos великий)	большой, увеличенный
18.	oligo- (oligos малый, незначный)	малый, незначительный, недостаточный
19.	poly- (poly, от polys богато, множина)	много, множество; больше чем в норме
20.	pan-, panto- (pan, pantos все)	все, весь, целиком
21.	brachy- (brachys короткий)	короткий, укороченный
22.	brady- (bradys повільний)	медленный, замедленный
23.	tachy-, tacho- (tachys швидкий; tachos швидкість)	быстрый, скорый, частый
24.	chromo-, chromato-, -chromia (chroma, chromatosis колір, окрас)	1. цвет, окраска; 2. относящийся к хрому
25.	leuco- (leukos білий)	1. белый; 2. относящийся к лейкоцитам
26.	erythro- (erythros червоний)	1. красный; 2. относящийся к эритроцитам
27.	cyano- (kyanos темно-синий)	1. темно-синий, синюшный; 2. относящийся к синильной кислоте
28.	melano- (melas, melanos чорний)	1. темный, черный; 2. содержащий меланин
29.	glyco-, gluco- (glykys солодкий)	сладкий, наличие сахара, глюкоза
30.	pachy- (pachys щільний)	плотный, уплотненный, твердый
31.	lepto- (leptos тонкий, слабкий)	нечто тонкое, слабое, нежное; узкое
32.	dolicho- (dolichos)	длинный, удлинненный
33.	bary-, baro- (barys важкий, baros важкість)	1. тяжелый, тяжесть, вес; 2. атмосферное давление

34.	bathy-, batho- (bathys глубокий, bathos глубина)	глубокий, глубина
35.	platy- (platys)	плоский, уплощенный, широкий
36.	hemi- (греч.), semi- (лат.)	полу-, половинный; односторонний
37.	chloro- (chloros зеленый,)	1. зеленый; 2. содержащий хлор
38.	xantho-	желтый
39.	polio- (polios серый)	1. серый; 2. относящийся к серому веществу головного мозга
40.	necro- (nekros мертвый, труп)	омертвление, относящийся к трупу

NB!

1. Название цветов (chroma–,chromat– - цвет):

melan – чёрный

leuc – белый

erythr– красный

chlor – зеленый

cyan – голубой

xanth – жёлтый

polio – серый

iod — фиолетовый

2. Греческие терминыэлементы - антонимы :

а/ brady –медленный(bradycardia)

tachy – быстрый (tachycardia)

б/ макро–(megal–) – увеличение (macrocephalia)

micro – малая величина (microcephalia)

в/ brachy –сокращение(brachycephalia)

dolicho – длинный (dolichocephalia)

г/ rachy – тяжелый rachymeninx – dura mater)

lepto – нежный (leptomening – pia mater)

д/ pyr – горячий, вогонь(Antipyrinum)

thermo – теплый (thermoplegia)

cryo – холодный (cryothalamopexia)

е/ hemi – половина (hemiparesis)

pan–, panto – как целое (panophthalmitis)

ж/ xer – сухой (xerophthalmia)

hydr – вода (hydrophobia)

3. Название мозговых оболочек - греческие терминыэлементы:

mening– мозговые оболочки

leptomening – мягкая мозговая оболочка(pia mater)

rachymening – твердая мозговая оболочка (dura mater)

arachnoid – паутиноподобная мозговая оболочка (arachnoidea)



Упражнения

Упражнение 1.

Сформулируйте значение клинических терминов, анализируя терминологические элементы, что их образуют:

А. Xenotransplantatio, xerodermia, xerophilus, telepathia, orthopaedia, pseudostenosis, orthopnoë, cryoretinopexia, cryothalamotomia, thermoplegia, brachyphalangia, sclerodermia, necrobiosis (обратный процесс физиологического отмирания ткани, в отличие от некроза), melanodermia, leucodermia, hyperglykaemia, glucosuria, melanoma, melanomatosis, cyanodermia, cyanosis, cyanuria, dyschromatopsia, chromatophorus, acroanaesthesia.

Б. Hemiparesis, platycephalia, bathyaesthesia (ощущение глубоких частей тела - м'язів, суглобів, сухожиллів), xanthodermia, chloropsia, poliomyelitis, anonychia, chlorodontia, hemispherium

С. Brachygnathia, adentia seu anodontia, xerocheilia, xerostomia, agnathia, cheilorhagia, retrogenia, progenia, retrognathia, prognathia, cheilognathopalatoschisis, sialadenectasia, pseudohypodontia.

Упражнение 2

Образуйте термины с заданным значением:

А. 1) опухоль: зеленая, белая, мышцы;

2) расстройство дыхания, частое дыхание, замедленное дыхание;

3) плоская, маленькая, длинная, большая, короткая голова;

4) робость нового, мертвого, красного;

5) лечение теплом, холодом, атмосферным давлением;

6) черная моча, разрастание черной опухоли.

В. Наука о старении, удалении молочной железы, боль в области молочной железы, заглатывания воздуха, сниженное содержание инсулина в крови, сниженное содержание калия в крови, воспаление всех артерий, расстройство мочеиспускания, односторонний парез, нарушение чувствительности, повышенная чувствительность, нарушение дыхания (одышка), расстройство питания, повышено гидростатическое давление, малые размеры селезенки, увеличения печени, сухость губ, расширения слепой кишки, сниженное содержание кислорода в крови, ускорения сердечных сокращений, недостаточное содержание эритроцитов в крови, рентгенологическое обследование желчного пузыря, обзор мочевого пузыря, опущения матки, пестиковое кровотечение, полное удаление матки, незначительное выделение мочи, избыточное выделение мочи, повышенное содержание лейкоцитов в крови, малые размеры нижней челюсти, малые размеры верхней челюсти.

Упражнение 3

Переведите клинические диагнозы на родной язык:

А) Stupor psychogenus, xanthochromia congestiva liquoris cerebrospinalis, leptomeningitis serosa acuta, gingivitis hypertrophica, abscessus peritonealis, poliomyelitis acuta, sclerosis angiogenica, parodontopathia trophica, resectio ventriculi subtotalis, exstirpatio uteri supravaginalis, tuberculosis pulmonum cavernosa, abscessus palati duri, sanatio cavitatis oris. angiokeratoma corporis diffusum, angiopathia retinae hypertonica, anaemia thyreopriva, splenogena, aplasia medullae ossium, bradysphygmia, bradyphagia, bradyphrenia, fibroadenoma mammae pericanaliculare, neurosis infantilis iatrogena, mastitis carcinomatosa gangraenosa, dysplasia

polycystosa, necrosis epidermalis toxica, cardiomyopathia hypertrophica diffusa, sclerosis systematis nervosi diffusa, sclerosis endocardii congenita, empyema pleurae, prostatopathia dyshormonalis hyperplastica, automatismus hypnoticus, agangliosis coli congenita, adenocarcinoma hypophysis, adenoma corticis glandulae suprarenalis, amnesia infantilis, pyodermia gangraenosa, profunda

Б) Перекладіть на рідну мову назви різних видів абсцесів:

Abscessus apicalis, abscessus asepticus, gangrenosus, abscessus cerebri cardiopathicus, abscessus haemorrhagicus, abscessus cerebri contactus, abscessus cerebri rhinogenus, abscessus retropharyngeus acutus (chronicus), abscessus hepatis, abscessus renalis chronicus abscessus cerebri oesophagogenus (metastaticus, cardiopathicus), abscessus paraurethralis, abscessus hepatis ascaridosus (cholangiogenus).

Упражнение 4.

Переведите диагнозы на латинский язык, обращайтесь внимание на правила согласования относительно прилагательных 1-2 групп с существительными 1- 5 падежей:

А) Внешняя кефалогематома; катаральный омфалит; лечение острого пиелонефрита (катарального стоматита, астматического бронхита, врожденного гепатита); токсико-аллергический миокардит; острый аллергический ринит; гематуричный нефрит; микотичный стоматит, влагалищное рассечение мочевого пузыря, паралич лицевого нерва, бронхиальная астма, дифференциальный диагноз, легочная гипертензия, одонтогенная флегмона, разрыв верхнечелюстного нерва, экзартоз локтевого сустава, рак почки, гематома головы, хронический туберкулез легких, (врожденное) смещения нижнего носового хода, воспаления заднего кожного нерва предплечья, разрыв передней стенки влагалища, недостаточность задней вены левого желудочка сердца, перелом большого вертела бедренной кости, разрыв передней стенки влагалища, перелом передней ямки черепа, разрыв передней скрещенной (cruciatas, a, um) связки колена, перелом большого бугорка плечевой кости, разрыв нижней прямой мышцы глаза, перелом верхней передней ости тазовой кости, экзема правой нижней конечности, перелом малого бугорка плечевой кости, воспаление большого затылочного нерва, разрыв передней мышцы ребра, язва верхней части двенадцатиперстной кишки, усложненный перелом плеча.

Б) Переведите названия разных видов асфиксий и анемий на латинский язык:

асфиксия новорожденных, травматическая (антенатальная, постнатальная, интернатальная) асфиксия, постгепатичная (гемолитическая) анемия, гемолитическая анемия новорожденных, почечная анемия, анемия, злокачественная, медикаментозная анемия.

Занятие 10

Тема: Итоговое занятие. Повторение греческих терминологических элементов с разными значениями, суффиксов и префиксов, которые принимают участие в образовании клинических терминов. Самостоятельная работа по подготовке к модульному контролю.

Цель: Закрепить умение формулировать дефиниции клинических терминов с точки зрения их терминологического состава, анализировать и образовывать сложные термины с заданным

значением и переводить клинические диагнозы на латинский и родной языки.



Упражнения

Упражнение 1.

Сформулируйте значение клинических терминов, анализируя терминологические элементы, что их образуют:

Trichopathia, dacryocystectomy, chyluria, aphagia, adenocarcinoma, neurotomy, rhinoplasty, toxicosis, electroencephalogram, cholelithiasis, thrombophilia, perimetritis, proctorrhagia, fibroma, haematometra, xerophthalmia, hepatosplenomegaly, paranephritis, uraemia, gastrotomy, osteoneurosis, cholecystostoma, chondrogenesis, bilirubinuria, haemangioma, otorhinolaryngology, galactorrhoea, bronchostenosis, glossoplegia, bradycardia, metrorrhaxis, monoplegia, dystonia, psychologist, rhinopathy, trichopathy, gynaecophobia, dysphagia, achlorhydria (anaciditas), hyperchlorhydria, hypochlorhydria (hypaciditas), hyperthermia, phagocytus, chylothorax, neurectomy, ophthalmologist, phlebography, psychotherapy, hypoplasia, psychiatrist, syndactylia, lymphocytus, hypomnesia; endocervicitis, spondylitis, dactylalgia, colonoscopy, enterorrhagia, proctalgia, typhlotomy, dyskinesia, dystrophia, thrombocytopenia, thrombophilia, neurosis, hysterorrhaphia, rhinorrhoea, gastroenterocolitis, gastroduodenoscopy, trichalgia, toxicology; rhinoscleroma, hysteroplasia, proctorrhoea, toxicuria, broncholithiasis, colpopexia, physiotherapy, typhlitis, pathologist, dacryocystogram, phthisiater, logotherapy, haematoma, megalodactylia, dactylomegaly, oligomenorrhoea, splenomegaly, megalosplenia, pneumonectomy, oncology, seborrhoea, lipoma, orthopaedia, xerophthalmia, pathogenesis, microglossia, leucosis, hepatosplenomegaly, paediatrics, parodontopathy, polyarthralgia, gynaecophobia, dysplasia, hysterectomy, myology, myelotomy, physiotherapy, phlebography, physiologist, strumectomy, urolithus, cholelithiasis, myoma, amnesia, adenocarcinoma, perimetritis, enteropathy, enterorrhaphia, colonoscopy, chyluria, dysentery, endometritis, paraproctitis, dysergias, cheilosis, gastroenterology, hyperthyreosis, hysteropexia, mammogram, lymphocytus, paracolitis, psychologist, trichalgia, enteropexia, ophthalmology, tonsillectomy, thrombophlebitis, sympathia, myelography, dystrophia, cytology, enteroplastica, hyperplasia, hypochylia, hypoplasia, keratotomy, spondylopathia, hyperergias.

Упражнение 2.

Транслитерируйте термины латинским языком, объясните их значение:

а) гидрофобия, кератопластика, гнатопластика, дизурия, гинекофилия, гистеротомия, гиперхлоргидрия, офтальмология, альгезиметрия, колопексия, психолог, гемофилия, герниография, ринопластика, дакриорея, симпатия, метроперинеопластика, гиперплазия, психиатр, синдактилия, прокторрагия;

в) энтерофагия, тифлит, дискинезия, дистиреоз, миома, неврография, гистерография, ринорея, гнаталгия, уrolит, гастроэнтероколит, атрофия, флеболит, парацистит, энтерография, энцефалит, цистолитиаз, дакриoadенит, дисбактериоз, эмфизема, гастроэнтерология, лимфорея.

Упражнение 3.

1. Образуйте латинским языком термины с заданным значением:

а) лечение методами психического влияния; кровотечение из прямой кишки, обзор стенок полости носа; вшивание грыжи, исследование влагалища с помощью кольпоскопа; пластическая операция языка; удаление влагалища; влагалищное

кровотечение, наложение шва на промежность, рассечение мышцы; наука о лечении психических болезней;

в) *воспаление*: глаза, головного мозга, желчного пузыря, влагалища, языка, ободочной кишки, слезного мешочка, спинного мозга, позвонка, щитовидной железы, желудка, прямой кишки, молочной железы, роговицы, губы, мочевого пузыря, костного мозга, мышцы, носу, глазного яблока, слизистой оболочки тонкой и толстой кишок, лимфатического узла, вены с образованием тромба ;

с) *рассечение*: ободочной кишки; слепой кишки; повышенная функция щитообразной железы; доброкачественная опухоль из железистого эпителия; воспаление (скелетных) мышц ; сшивание кишки.

2. Образуйте латинским языком *термены со следующими начальными терминологическими элементами*:

a) *gastr-*: удаление всего желудка; желудочная боль; воспаление слизистой оболочки желудка; обзор внутренней поверхности желудка, двенадцатиперстной кишки; воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника; осмотр слизистой оболочки желудка с помощью гастроскопа; желудочное кровотечение;

b) *hyster-*: разрез матки; сшивание стенок матки при ее разрыве; общее название болезней матки неизвестной этиологии; фиксация патологически подвижной матки; удаление матки;

c) *kerat-*: воспаление роговицы; удаление (части) роговицы; рассечение роговицы; доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением; пластичная операция роговицы;

d) *cyst-*: рассечение полости мочевого пузыря; обзор внутренней поверхности мочевого пузыря с помощью цистоскопа; наличие конкрементов в мочевом пузыре; воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря; удаление мочевого пузыря; рентгеновский снимок мочевого пузыря;

e) *neur-*: поражение нервов воспалительного характера; опухоль из нервных волокон; раздел клинической медицины, изучающий болезни нервной системы; функциональное заболевание нервной системы; нейрогенный; соединение швом концов разорванного нерва;

f) *proct-*: спастические боли в области прямой кишки; воспаление слизистой оболочки прямой кишки; фиксация прямой кишки при выпадении; кровотечение из прямой кишки ; врач-специалист из лечения болезней прямой кишки; удаление прямой кишки;

g) *rhin-*: носовой камень; воспаление слизистой оболочки носа; кровотечение из носа; обзор стенок полости носа с помощью зеркала;

h) *psych-*: наука о психических болезнях; болезненное расстройство психики; лечение методами психического влияния; врач-специалист из лечения психических болезней; специалист, изучающий психическую деятельность человека.

3. Образуйте латинским языком *термины со следующими конечными терминологическими элементами*:

a) *-logia*: раздел медицины, изучающий физиологию и патологию женской половой системы; наука о нормальных жизненных процессах; наука о жизни, о живии организмах; раздел внутренних болезней, изучающий заболевание желудочно-кишечного тракта; раздел медицины, которая занимается лечением болезней глаз;

b) *-ectomy*: удаление (части) роговицы; полное удаление миндалин (при их хроническом воспалении); удаление слезного мешочка; удаление желчного пузыря; удаление матки; удаление всего желудка;

c) *-scopy*: исследование влагалища за помощью кольпоскопа; обзор стенок полости носа с помощью зеркал; наблюдение дна глаза с помощью

офтальмоскопа; обзор прямой кишки с помощью ректоскопа; обзор внутренней поверхности мочевого пузыря с помощью цистоскопа;

d) -tomia: рассечение полости мочевого пузыря; рассечение спинного мозга; разрез мышцы; рассечение вены; рассечение полости желчного пузыря; рассечение роговицы;

e) -rrhagia: ациклическое маточное кровотечение; кровотечение из прямой ; кишечное кровотечение; желудочное кровотечение; кровотечение из языка;

f) -graphia: рентгенологические исследование молочной железы без применения контрастных жидкостей; рентгенологические исследование вен с помощью контрастных веществ; рентгенологические исследование мочевого пузыря; рентгенологические исследование спинного мозга после введения контрастного вещества;

g) -itis: воспаление языка; воспаление около матки; воспаление серозной оболочки матки; воспаление слизистой оболочки матки; воспаление слезного мешочка; воспаление небных миндалин; воспаление молочной железы; воспаление головного мозга;

h) -lithus: венозный камень; мочевого камень; носовой камень; кишечный камень;

i) -oma: доброкачественная опухоль из мышечных волокон; доброкачественная (натуральная) опухоль из железистого эпителия; злокачественная опухоль из железистого эпителия; доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением; доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани; доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани.

Упражнение 4.

Переведите клинические диагнозы на родной язык:

BRONCHOPNEUMOLOGIA

1. Abscessus pulmonum
2. Asthma bronchiale infectiosoallergicum
3. Bronchitis capillaris
4. Bronchoectasiae cylindriformes
5. Bronchopneumonia bilateralis
6. Corpus alienum tracheae et bronchorum
7. Embolia arteriae pulmonalis
8. Emphysema pulmonum senile
9. Empyema pleurae (pleuritis purulenta)
10. Infarctus pulmonis sinistry/ dextri
11. Lues pulmonum
12. Oedema pulmonum grave
13. Pneumonia atypica primaria
14. Pneumonia traumatica secundaria
15. Pneumothorax traumaticus
16. Tracheobronchitis acuta et bronchiolitis mucopurulenta diffusa
17. Tuberculosis pulmonum

CARDIOLOGIA ET ANGIOLOGIA

1. Adipositas cordis = Cor adiposum
2. Aneurysma aortae
3. Arrhythmia absoluta
4. Cor bovinum
5. Cor pulmonale
6. Decompensatio cordis

7. Dilatio ventriculi dextri / sinistri cordis
8. Endocarditis verrucosa atypica
9. Extrasystolia paroxysmalis
10. Infarctus anaemicus
11. Infarctus ischaemicus
12. Insufficiencia valvulae mitralis
13. Myocarditis toxica
14. Pancarditis rheumatica
15. Pericarditis rheumatica
16. Rheumocarditis acuta = Endomyocarditis rheumatica
17. Stenosis valvulae aortae
18. Tachycardia paroxysmalis
19. Thrombosis arteriae coronariae cordis
20. Thrombosis venae portae

CHIRURGIA

1. Fissura ani et recti
2. Fistula ani et recti
3. Fistula umbilici
4. Hernia diaphragmatica
5. Hernia lumbalis
6. Incarceratio herniae
7. Invaginatio herniae
8. Phlegmone manus
9. Ruptura abscessus hepatis

DERMATOLOGIA

1. Dermatitis herpetiformis
2. Dermatitis nonprofessionalis
3. Combustio
4. Congelatio
5. Erythema bullosum ichthyosiforme
6. Erythema toxicum neonatorum
7. Lichen ruber planus
8. Chloasma uterinum (gravidarum)
9. Keratoma senile
10. Lichen senilis atrophicus
11. Scleroderma progressiva
12. Folliculitis profunda

GASTROENTEROLOGIA

1. Polyposis intestinalis
2. Resectio omenti partialis peritonei
3. Steatosis hepatis
4. Stenosis oesophagi
5. Volvulus ventriculi

HAEMATOLOGIA, TOXICOLOGIA

1. Intoxicatio alcoholica acuta
2. Intoxicatio alcoholica chronica
3. Intoxicatio medicamentosa
4. Plumbismus acutus

NEONATOLOGIA ET PAEDIATRIA

1. Adiponeurosis subcutanea neonatorum
2. Dacryocystitis neonatorum
3. Melanoma benignum iuvenile

4. Morbus haemolyticus neonatorum
5. Morbus haemorrhagicus neonatorum
6. Mors subita infantium
7. Paresis plexus brachialis
8. Polyarthrosis chronica infantilis

OPHTHALMOLOGIA

1. Chalazion
2. Corpus alienum intrabulbare
3. Degeneratio retinae pigmentosa
4. Phlegmone orbitae

OTORHINOLARYNGOLOGIA

1. Angina phlegmonosa acuta
2. Carcinoma laryngis
3. Neuritis nervi acustici bilateralis
4. Otitis serosa chronica
5. Otomycosis bilateralis
6. Polyposis nasi
7. Ruptura traumatica membranae tympani
8. Stenosis laryngis acuta

MORBI INFECTIOSI

1. Dysenteria bacterialis
2. Mononucleosis infectiosa

NEPHROLOGIA ET UROLOGIA

1. Ectopia vesicae urinariae
2. Enuresis diurna et nocturna
3. Pyelonephritis calculosa chronica
4. Ren mobilis
5. Ren polycysticus

OBSTETRICIA ET GYNAECOLOGIA

1. Atrophia senilis vaginae
2. Fibromyoma uteri
3. Fibrosis ovarii cum hypofunctione
4. Hypoplasia uteri
5. Metropathia haemorrhagica climacterica
6. Myoma submucosum cavi uteri
7. Obturatio tubae uterinae bilateralis
8. Polycystosis ovarii bilateralis
9. Ruptura uteri spontanea
10. Ruptura perinei

NEUROLOGIA

1. Abscessus cerebri
2. Encephalitis vera sive lethargica
3. Haematoma subdurale acutum
4. Hernia discalis
5. Neuralgia nervi trigemini et migraena
6. Neuritis nervi facialis
7. Radiculitis lumbosacralis sive ischias

ORTHOPAEDIA ET TRAUMATOLOGIA

1. Bursitis olecrani
2. Fractura intertrochanterica femoris dextri/sinistri
3. Fractura ossium pelvis
4. Fractura phalangium manus dextrae/sinistrae

5. Fractura processus styloidei radii dextri/sinistri
6. Fractura vertebrae cervicalis

PSYCHIATRIA

1. Adynamia psychica
2. Ambivalentia emotionalis
3. Anorexia psychica
4. Coma alcoholicum
5. Coma epilepticum
6. Delirium
7. Delirium tremens
8. Dipsomania vera

STOMATOLOGIA

Stomatologia therapeutica sive conservativa

Caries.

1. Caries cementi/
2. Caries sicca.
3. Macula alba enameli.
4. Melanodontia (amelogenesis infantilis)
5. Macula fusca enameli.

Pulpitides

1. Amputatio pulpar.
2. Dystrophia pulpae dentis.
3. Gangraena pulpae dentis.
4. Hyperaemia pulpae.
5. Mumificatio pulpae.
6. Necrobiosis et necrosis pulpae dentis.
7. Pulpectomia partialis.
8. Pulpitis totalis acuta.
9. Pulpitis hypertrophica (granulomatosa).
10. Pulpo-periodontitis acuta.

Morbi linguae.

1. Glossitis superficialis acuta.
2. Glossitis benigna migratoria.
3. Glossitis psychgena in menopausa (glossopyrosis).
4. Lingua geographica.
5. Lingua obiecta.
6. Lingua villosa nigra.

Morbi cavi oris.

1. Stomatitis angularis.
2. Stomatitis aphthosa cum hypersialia.
3. Stomatitis catarrhalis simplex.
4. Stomatitis herpetica.
5. Stomatitis medicamentosa.
6. Stomatitis mycotica.

Morbi labiorum.

1. cheilitis allergica.
2. Cheilitis angularis.
3. Cheilitis exfoliativa marginalis.
4. Cheilitis profunda.
5. Cheilitis glandularis purulenta superficialis.
6. Cheilitis granulomatosa sive solaris.

7. Cheilitis pyogenica.
8. Herpes simplex labialis.

Упражнение 5.

Переведите диагнозы на латинский язык, обращайте внимание на правила согласования относительно прилагательных 1-2 групп с существительными 1- 5 падежей:

БРОНХОПНЕВМОЛОГИЯ

1. Крупозная бронхопневмония
2. Острый абсцесс нижней части левой легкой
3. Декстролатеральный пиопневмоторакс
4. Бронхогенный рак правой легкое
5. Бронхоэктатическая болезнь, цилиндрическая бронхоэктазия

КАРДИОЛОГИЯ И АНГИОЛОГИЯ

1. Септический холангит
2. Эмболия общей легочной артерии
3. Недостаточность клапана аорты
4. Гипертоническая болезнь
5. Сероз аорты
6. Стеноз устья аорты

ХИРУРГИЯ

1. Грыжа белой линии
2. Разрыв селезенки
3. Пропалс ануса и прямой кишки
4. Забрюшинная лапаротомия
5. Инвагинация подвздошной кишки

ДЕРМАТОЛОГИЯ

1. Профессиональный дерматит
2. Буллезный эпидермолиз
3. Врожденная эритема
4. Ограничена склеродермия
5. Глубокий фолликулит
6. Кандидоз кожи
7. Педикулез головы
8. Истинная экзема детей

ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИЯ

1. Хронический ulcerозный колит
2. Дилатация пищевода
3. Острая дилатация желудка
4. Гипертрофия мускульной пластинки пищевода
5. Перфорация язвы желудка

ГЕМАТОЛОГИЯ, ТОКСИКОЛОГИЯ

1. хронический меркуриализм
2. алкогольная полиневропатия
3. острая лимфатическая лейкемия
4. острая постгеморрагическая анемия

НЕОНАТОЛОГИЯ И ПЕДИАТРИЯ

1. краниофациальная дисплазия
2. юношеский диабет
3. детская глаукома
4. интерцеребральная геморагия

5. Мелена новорожденных
6. Туберкулезная интоксикация.

ОФТАЛЬМОЛОГИЯ

1. Контузия глазного яблока
2. Дистрофия роговицы
3. Инициальная глаукома левого(правого) глаза
4. Эпидемический кератоконъюнктивит
5. Периостит орбиты
6. Травматический разрыв роговицы
7. Тромбоз центральной вены роговицы
8. Удаление стекловидного тела

ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЯ

1. Гриппозная ангина
2. Девиация носовой перегородки
3. Экстирпация ларинкса
4. Парацентез барабанной перепонки
5. Полипозная ринопатия
6. Полипоз носа

ИНФЕКЦИОННЫЕ БОЛЕЗНИ

1. Азиатская холера
2. Эпидемический энцефалит
3. Острый гнойный менингит
4. Криптогенный сепсис
5. Брюшной тиф

НЕФРОЛОГИЯ И УРОЛОГИЯ

1. Аплазия почки
2. Уремическая запятая
3. Острая реальная недостаточность
4. Врожденная нефропатия
5. Удвоение уретры.

АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ

1. Агенезия яичников
2. Карцинома правой молочной железы
3. Эрозия шейки матки
4. Гиперемез беременных.
5. Медикаментозная дисплазия яичников и матки.
6. Ювенильная метрорагичная метропатия.
7. Острая нефропатия беременных
8. Кесарей сечение
9. Мукозный полип цервикального канала.

НЕВРОЛОГИЯ

1. Атеросклероз головного мозга
2. Дистрофия мышц
3. Эпидемический энцефалит
4. Субарахноидальная геморагия
5. Неврогенная миопатия
6. Невропатия глазодвигательного (oculomotorius, a, um) нерва
7. Подострый энцефалит
8. Латеральный амиотрофический склероз

ОРТОПЕДИЯ И ТРАВМАТОЛОГИЯ

1. Удар (contusio, onis f) головы
2. Удар правой ноги

4. Удар грудной клетки
5. Дисторсия (dystorsio<onis f -закрyтая травма сустава) правого коленного сустава
6. Дисторсия талокрурального сустава правой ноги
7. Дисторсия надколенника правого колена
8. Мультифрагментозный перелом правой голени
9. Травматический центральный вывих(luxatio, onis f) головки бедра

ПСИХИАТРИЯ

1. Артериосклеротическая дегенерация
2. Дискинезия головного мозга
3. Неврастенический психоз
4. Апатичный(экзогенный, психогенный) ступор(stupor, oris m)

СТОМАТОЛОГИЯ

Хирургическая стоматология
Осложнение после экстракции

1. Перелом верхушки зуба.
2. Перелом зуба(нижней челюсти).
3. Перелом альвеолярного отростку и бугра верхней челюсти.
4. Перфорация махиллярного синусу.
5. Перелом альвеолярной стенки.
6. Механическая перфорация.

Кисты

1. Фисуральные кисты
2. Киста слёзной железы или мукосел
3. Киста слюнной железы или атерома
4. Травматическая киста верхней или нижней челюсти
5. Врождённые кисты шеи

Ортодонтия

Деформации и дентальные и максиллофасиальные дефекты

1. Врожденный анатропизм зуба
2. Детальная дисхромия
3. Приобретенная дентальная дисплазия
4. Эктопия зуба
5. Эндемический дентальный флюороз
6. Истинная гиперодонтия
7. Ошибочная о гении или псевдогения
8. Прогнатия верхней челюсти.
9. Ротация зуба

Пародонтология

1. Субмукозный абсцесс
2. Радикальный(корневой) гингивит
3. Фиброматоз десны
4. Простая гингивэктомия
5. Фиброзный гипертрофический гингивит
6. Гипертрофия слизистой оболочки рта
7. Отек десны
8. Внутренний идеопатичный пародонтоз
9. Диффузный грануломатозный хронический периодонтит
10. Актиномикотичный периостит
11. Туберкулезный периостит

Одонтогенные опухоли, опухоли полости рта и преанкразы

1. Аденокарцинома слизистой оболочки рта
2. Цистичная амелобластома
3. Модулярная базоцеллюляра карцинома
4. Карцинома слизистой оболочки щеки
5. Преанкренозний хейлит
6. Гиперкератоз слизистой оболочки рта
7. Злокачественная меланома
8. Цистичная одонтома
9. Остеогенная саркома